

ملاحظة مهمة جدا خطأ يقع فيه الكثير من الطلاب في امتحان الثانوية العامة.

سؤال القطع الأدبية يقع بعد السؤال السابع من اسئلة النص، في الصفحة الثانية، فرع B ، و قبل سؤال صندوق الكلمات.

بالنسبة للقطع الأدبية، في الفصلين الاول و الثاني، كثيرا من الطلاب يُجيب على اسئلة الامتحان بوضع رقم السطور مثل (السطور ٣٠-٣٢) و هذا خطأ لأن هذه الارقام تمثل ارقام سطور النص الادبي في كتاب الطالب و ليس ارقام السطور في الامتحان.

مثلا

As night falls, he wraps the fishing line around himself, and goes to sleep, leaving his left hand on the rope to wake him if the marlin surfaces. Soon, the old man is asleep, dreaming of the lions he used to see when he was a boy in Africa.

اكتب السطر الذي يمثل فكرة الذكريات. Write down the line which represents the idea of memory. كثير من الطالب يجيب على مثل هذا السؤال

السطور ١٠-١١ و ٣٣-٣٦ Lines 10-11 and 33-36

و هذه الاجابة خطأ لان ارقام السطور تدل على ارقام السطور في كتاب الطالب، و لذلك يجب ان تكون اجابة الطالب كالاتي (دون ذكر رقم السطور):

Soon, the old man is asleep, dreaming of the lions he used to see when he was a boy in Africa. و بشكل سريع، غط الرجل العجوز بالنوم، حالما بالاسود التي كان يحلم بها عندما كان صبيا في افريقيا.

لذلك، عزيزي الطالب عزيزتي الطالبة لا تضع ارقام السطور كاجابة لاحد اسئلة النص الادبي، بل اكتب السطر من النص الادبي الموجود في ورقة الامتحان دون ذكر رقم السطر.

و أما ارقام الاسطر، يتم ذكرها في اجابات الاسئلة الموجودة في كتاب الطالب لتجنب اعادة كتابة تلك السطور و تقليل عدد اوراق الملخصات و الشروحات.

اذن واجبك عزيزي الطالب عزيزتي الطالبة ان تعرف و تفهم كل فقرة و سطر فهما جيدا، و حين تجد ارقام الاسطر ذُكرت في اجابات الاسئلة، تقوم بالرجوع الى تلك السطور حسب ورودها في كتاب الطالب و الربط بين فكرة ذلك السؤال و السطور المتعلقة بذلك السؤال، و تحفظ الاجابة بعد ان تفهمها فهما جيدا.

مع تمنياتي للجميع بالنجاح و التوفيق

عبدالله فالح خليف السرحان – للتواصل (اتصال او واتس اب) ٠٧٧٨٩٤٣٧٥٤

I remember I remember
Thomas Hood

قصيدة: أتذكر أتذكر
الشاعر: توماس هود

- 1 I remember, I remember, أتذكر أتذكر
2 The house where I was born, المنزل الذي وُلدت فيه
3 The little window where the sun الشباك الصغير حيث كانت الشمس
4 Came peeping in at morn; تختلس النظر منه في الصباح
5 He never came a wink too soon, و هو لم يأتي قبل وقته
6 Nor brought too long a day, و لم يتأخر عن وقته
7 But now, I often wish the night و لكن الآن، اتمنى قدوم الليل
8 Had borne my breath away! الذي يحمل انفاسي بعيدا!
- 9 I remember, I remember, أتذكر أتذكر
10 The roses, red and white, ورد الجوري، الاحمر و الابيض
11 The vi'lets, and the lily-cups, زهور البنفسج و زهور الزنبق
12 Those flowers made of light! تلك الزهور نبتت من الضوء
13 The lilacs where the robin built, و زهور الليلك حيث طائر ابو الحناء بنى عشه
14 And where my brother set و في ذلك المكان غرس اخي
15 The laburnum on his birthday,— شجرة الابنوس في عيد ميلاده
16 The tree is living yet! و مازالت الشجرة تعيش حتى الان
- 17 I remember, I remember, أتذكر أتذكر
18 Where I was used to **swing**, المكان الذي كنت فيه **اتأرجح**
19 And thought the **air** must **rush** as **fresh** و كنت اعتقد ان **الهواء** يجب ان **يسرع** **نقيا**
20 To **swallows** on the wing; ويرتفع فوق اجنحة **طيور السنونو**
21 My spirit **flew** in **feathers** then, روعي كانت **تحلق في الريش** في ذلك الوقت
22 That is so **heavy** now, و الان روعي **متعبه**
23 And summer pools could hardly cool و لن تستطيع برك السباحة الصيفية ان تبرّد
24 The **fever** on my brow! **الحمى** التي على جبينني
- 25 I remember, I remember, اتذكر اتذكر
26 The fir trees dark and high; اشجار التّوب الداكنة و المرتفعة
27 I used to think their slender tops كنت اعتقد ان قممها النحيلة
28 Were close against the sky: كانت قريبة من السماء
29 It was a childish ignorance, انها جهل الطفولة
30 But now 'tis little joy و لكن هذا الفرح اصبح قليلا
31 To know I'm farther off from heav'n و أعلم اني أب و أني بعيد عن الجنة
32 Than when I was a boy. اكثر مما كنت عليه عندما كنت طفلا

1) It is a reflective poem in which the poet is looking back at his childhood, and it is rather sentimental.

هي قصيدة تأملية فيها يتذكر الشاعر طفولته، و هي قصيدة عاطفية (و هي تمثل حنين الشاعر الى طفولته).

2) Rhythm is the arrangement of words in a regular pattern for each line

الوزن الشعري هو ترتيب الكلمات بطريقة منتظمة لكل سطر.

Stanza 1

المقطوعة الشعرية الاولى

1	I remember, I remember,	أتذكر أتذكر
2	The house where I was born,	المنزل الذي وُلدت فيه
3	The little window where the sun	الشباك الصغير حيث كانت الشمس
4	Came peeping in at morn;	تختلس النظر منه في الصباح
5	He never came a wink too soon,	و هو لم يأتي قبل وقته
6	Nor brought too long a day,	و لم يتأخر عن وقته
7	But now, I often wish the night	و لكن الان، اتمنى قدوم الليل
8	Had borne my breath away!	الذي يحمل انفاسي بعيدا!

Lines 1-6

The poet speaks about his childhood and where he was born with happy memories.

السطور ٦-١

الشاعر يتكلم عن طفولته و المكان الذي وُلد فيه المليء بالذكريات السعيدة.

سؤال متوقع على السطور ٦-١: *****

- What does the poet speak about in the above lines? عن ماذا يتحدث الشاعر في السطور في الاعلى
- What do the above lines suggest? ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- What do the above lines express? ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- What does the poet want to suggest in the above lines? ماهي الفكرة التي يرغب الشاعر بايصالها في السطور في الاعلى
- What does the poet want to express in the above lines? ماذا الذي يريد الشاعر ان يعبر عنه في السطور في الاعلى
- What does the poet want to say in the above lines? ماذا يريد الشاعر ان يقول في السطور في الاعلى
- What does the poet want to tell us in the above lines? ماذا يريد الشاعر ان يخبرنا في السطور في الاعلى
- Explain the above lines. اشرح السطور في الاعلى
- What idea do the above lines represent? ما هي الفكرة التي تمثلها السطور في الاعلى

Lines 7-8

They suggest that poet's present situation is not very good – perhaps he is ill and near death.

السطور ٨-٧

تعبّر عن حال الشاعر السيء – ربما يكون مريضا او على فراش الموت

سؤال متوقع على السطور ٨-٧: *****

- What does the poet speak about in the above lines? عن ماذا يتحدث الشاعر في السطور في الاعلى
- What do the above lines suggest? ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- What do the above lines express? ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- What does the poet want to suggest in the above lines? ماهي الفكرة التي يرغب الشاعر بايصالها في السطور في الاعلى
- What does the poet want to express in the above lines? ماذا الذي يريد الشاعر ان يعبر عنه في السطور في الاعلى
- What does the poet want to say in the above lines? ماذا يريد الشاعر ان يقول في السطور في الاعلى
- What does the poet want to tell us in the above lines? ماذا يريد الشاعر ان يخبرنا في السطور في الاعلى
- Explain the above lines. اشرح السطور في الاعلى
- What idea do the above lines represent? ما هي الفكرة التي تمثلها السطور في الاعلى

Why does the poet describe the sun as *peeping in*?

لماذا وصف الشاعر الشمس بأنها "تختلس النظر"؟

- It suggests that it slowly got brighter and brighter; at first it wasn't very bright.
هو كان يدل على ان اشعه الشمس كان تشع اكثر فأكثر، و في البداية لم يكن اشعاعها قويا.

Stanza 2

المقطوعة الشعرية الثانية

9	I remember, I remember,	أتذكر أتذكر
10	The roses, red and white,	ورد الجوري، الاحمر و الابيض
11	The vi'lets, and the lily-cups,	زهور البنفسج و زهور الزنبق
12	Those flowers made of light!	تلك الزهور نبتت من الضوء
13	The lilacs where the robin built,	و زهور اليليك حيث طائر ابو الحناء بنى عشه
14	And where my brother set	و في ذلك المكان غرس اخي
15	The laburnum on his birthday,—	شجرة الابنوس في عيد ميلاده
16	The tree is living yet!	و مازالت الشجرة تعيش حتى الان

Lines 9-16

They are about his childhood and it talks about happy memories. Also, the poet expresses amazement that a tree is still living, many years after it was planted.

السطور 9-16

هذه السطور تتحدث عن طفولة الشاعر و ذكرياته السعيدة. و ايضا، الشاعر يعبر في هذه السطور عن دهشته بان الشجرة ما زالت تعيش، بعد سنوات عديدة من زراعتها.

سؤال متوقع على السطور 9-16: *****

- What does the poet speak about in the above lines? عن ماذا يتحدث الشاعر في السطور في الاعلى
- What do the above lines suggest? ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- What do the above lines express? ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- What does the poet want to suggest in the above lines? ماهي الفكرة التي يرغب الشاعر بايصالها في السطور في الاعلى
- What does the poet want to express in the above lines? ماذا الذي يريد الشاعر ان يعبر عنه في السطور في الاعلى
- What does the poet want to say in the above lines? ماذا يريد الشاعر ان يقول في السطور في الاعلى
- What does the poet want to tell us in the above lines? ماذا يريد الشاعر ان يخبرنا في السطور في الاعلى
- Explain the above lines. اشرح السطور في الاعلى
- What idea do the above lines represent? ما هي الفكرة التي تمثلها السطور في الاعلى

Why does the poet write "vi'lets" like this?

لماذا كتب الشاعر كلمة "vi'lets" بهذه الطريقة؟

- To make the word two syllables in order to keep the right rhythm.
لتحويل الكلمة الى مقطعين والمحافظة على الوزن الشعري الصحيح.

In the above lines, the poet expresses amazement that a tree (*where my brother set / The laburnum on his birthday*) is still living, many years after it was planted. What does this tell us about the poet's views of our relationship with nature?

في السطور في الاعلى، يعبر الشاعر عن دهشته بان الشجرة تعيش سنوات عديدة بعد زراعتها. ما العلاقة بين وجهة نظر الشاعر و الطبيعة.

→ The poet is amazed by, and in admiration of, how trees can live so long, whereas people come and go. It's clear, from his fond recollections of flowers (roses, lilies, violets, lilacs) and birds (the robin), that the poet has derived a great deal of pleasure from nature.

الشاعر مندهش بان الشجرة تستطيع ان تعيش لفترة طويلة جدا، بينما الناس يولدون و يموتون سريعا. و هذا واضح في تذكره للزهور (الورد الجوري، و الزنبق، و البنفسج، و الليلك) و الطيور (ابو الحناء) و هذا يدل على ان الشاعر كان يستمد متعته من الطبيعة.

من هذا السؤال يمكننا اشتقاق الاسئلة التالية:

What idea do the last three lines represent? ما هي الفكرة التي تمثلها السطور الثلاثة الاخيرة؟

→ Amazement that a tree is still living, many years after it was planted.

ما هي الفكرة التي تمثلها السطور الثلاثة الاخيرة؟ الدهشة (ان الاشجار تعيش اطول من عمر الانسان)

Write down the lines that represent the idea of amazement. اكتب السطور التي تمثل دهشة الشاعر

Write down the lines in which the poet expresses his amazement.

اكتب السطور التي تمثل دهشة الشاعر

- | | | |
|----|--------------------------------|-------------------------------|
| 14 | And where my brother set | و في ذلك المكان غرس اخي |
| 15 | The laburnum on his birthday,— | شجرة الابنوس في عيد ميلاده |
| 16 | The tree is living yet! | و مازالت الشجرة تعيش حتى الان |

The poet mentions four types of flowers. Write them down.

ذكر الشاعر اربعة انواع من الزهور. اذكرها

Write four examples of flowers mentioned in the above lines.

اذكر اربعة امثلة على زهور ذكرت في السطور في الاعلى

→ roses, lilies, violets, lilacs

The poet mentions a name of a bird. Write it down. ذكر الشاعر اسم طائر. اذكره

Write an example of a bird mentioned in the above lines.

اذكر مثالا على طائر مذكور في السطور في الاعلى

→ the robin طائر ابو الحناء

Stanza 3

المقطوعة الشعرية الثالثة

- | | | |
|----|---|---|
| 17 | I remember, I remember, | أتذكر أتذكر |
| 18 | Where I was used to swing , | المكان الذي كنت فيه أتأرجح |
| 19 | And thought the air must rush as fresh | و كنت اعتقد ان الهواء يجب ان يسرع نقيا |
| 20 | To swallows on the wing; | ويرتفع فوق اجنحة طيور السنونو |
| 21 | My spirit flew in feathers then, | روحي كانت تحلق في الريش في ذلك الوقت |
| 22 | That is so heavy now, | و الان روحي متعبه |
| 23 | And summer pools could hardly cool | و لن تستطيع برك السباحة الصيفية ان تبرّد |
| 24 | The fever on my brow! | الحمى التي على جبيني |

Lines 17-24

The poet contrasts between the past and the present. He remembers his childhood being very happy but now he is not so happy. He also remembers the summer pools that he probably used to enjoy cooling off and swimming in on hot summer days, but says that he is so ill now that they wouldn't be able to cool him down.

السطور ١٧-٢٤

الشاعر قارن بين الماضي والحاضر. هنا يتذكر الشاعر طفولته السعيدة، ولكنه الآن حزين. وهو أيضا يتذكر برك السباحة التي كان يسبح فيها أيام الصيف الحارة، ولكنه يقول انه الآن مريض ولم تعد البرك قادرة على ان تبرّد حرارته.

How do the word wing and the phrase flew in feathers help us to work out the meaning of swallows?

كيف نستدل على معنى "swallows" من خلال كلمة "جناح" و عبارة "يحلّق في الريش".

→ We know that wings and feathers are both things that birds have, and that they fly, so a swallow must be a kind of bird.

نعلم بان الاجنحة و الريش هي اشياء يملكها الطائر و بها يطير، و لذلك فان كلمة "السنونو" بالتأكيد ستكون نوع من الطيور.

How does the poet contrast his memories of the past with the present day in the above lines?

كيف قارن الشاعر بين ذكريات الماضي والحاضر

→ He remembers his childhood being very happy but now he is not so happy. He also remembers the summer pools that he probably used to enjoy cooling off and swimming in on hot summer days, but says that he is so ill now that they wouldn't be able to cool him down.

يتذكر الشاعر طفولته السعيدة، ولكنه الآن حزين. وهو أيضا يتذكر برك السباحة التي كان يسبح فيها أيام الصيف الحارة، ولكنه يقول انه الآن مريض ولم تعد البرك قادرة على ان تبرّد حرارته.

Lines 22-24

They suggest that the poet has lost his youthful joy and optimism. The poet compares the past and the present, saying that in the past he was full of life and happier. Now he is getting towards the end of his life and he does not have the joy and optimism (*My spirit ... is so heavy now*). The poet suggests that he is ill (*The fever on my brow*) and unhappy.

السطور ٢٢-٢٤

تعبّر هذه السطور عن ضياع متعة الصبا و التفاؤل. هنا يقارن الشاعر بين الماضي والحاضر، ويقول انه كان في الماضي مفعما بالحياة و سعيد و اما الآن فهو يسير باتجاه نهاية الحياة و ليس لديه اي فرح او تفاؤل. الشاعر يوحي لنا انه مريض و حزين.

سؤال متوقع على السطور ٢٢-٢٤: *****

- عن ماذا يتحدث الشاعر في السطور في الاعلى
- ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- ماهي الفكرة التي يرغب الشاعر بايصالها في السطور في الاعلى
- ماذا الذي يريد الشاعر ان يعبر عنه في السطور في الاعلى
- ماذا يريد الشاعر ان يقول في السطور في الاعلى
- ماذا يريد الشاعر ان يخبرنا في السطور في الاعلى
- اشرح السطور في الاعلى
- ما هي الفكرة التي تمثلها السطور في الاعلى

What idea do the last three lines represent? ما هي الفكرة التي تمثلها السطور الثلاثة الاخيرة؟

→ the poet has lost his youthful joy and optimism (sadness and pessimism)

ان الشاعر فقد السعادة و و التفاؤل في الحياة (الحزن و التشاؤم)

Write down the lines that represent/express that the poet is ill now.

- اكتب السطور التي تدل على ان الشاعر مريض في الوقت الحاضر.
 22 That is so heavy now, و الان روحي متعبه
 23 And summer pools could hardly cool ولن تستطيع برك السباحة الصيفية ان تبرّد
 24 The fever on my brow! الحمى التي على جبينني

Stanza 4

المقطوعة الشعرية الرابعة

- 25 I remember, I remember, اتذكر اتذكر
 26 The fir trees dark and high; اشجار التنّوب الداكنة و المرتفعة
 27 I used to think their slender tops كنت اعتقد ان قممها النحيلة
 28 Were close against the sky: كانت قريبة من السماء
 29 It was a childish ignorance, انها جهل الطفولة
 30 But now 'tis little joy و لكن هذا الفرح اصبح قليلا
 31 To know I'm farther off from heav'n و أعلم اني أب و أني بعيد عن السماء
 32 Than when I was a boy. اكثر مما كنت عليه عندما كنت طفلا

Lines 25-32

The poet thinks of how he had childish thoughts as a young person, and wants to go back to those times rather than be as he is now.

السطور ٢٥-٣٢

الشاعر يتأمل كيف تفكيره عندما كان طفلا، و يتوق الى ان تعود تلك الايام و تختفي ايام الحاضر.

سؤال متوقع على السطور ٢٥-٣٢: *****

- What does the poet speak about in the above lines? عن ماذا يتحدث الشاعر في السطور في الاعلى
- What do the above lines suggest? ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- What do the above lines express? ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- What does the poet want to suggest in the above lines? ماهي الفكرة التي يرغب الشاعر بايصالها في السطور في الاعلى
- What does the poet want to express in the above lines? ماذا الذي يريد الشاعر ان يعبر عنه في السطور في الاعلى
- What does the poet want to say in the above lines? ماذا يريد الشاعر ان يقول في السطور في الاعلى
- What does the poet want to tell us in the above lines? ماذا يريد الشاعر ان يخبرنا في السطور في الاعلى
- Explain the above lines. اشرح السطور في الاعلى
- What idea do the above lines represent? ما هي الفكرة التي تمثلها السطور في الاعلى

Why does the poet write "heav'n" like this?

لماذا كتب الشاعر "heav'n" بهذه الطريقة؟

→ To make the word two syllables in order to keep the right rhythm.

لتحويل الكلمة الى مقطعين والمحافظة على الوزن الشعري الصحيح.

In line 29, the poet refers to his 'childish ignorance'. What was he ignorant about?

في سطر ٢٩، الكاتب يشير الى "جهل الطفولة". ما الذي كان جاهلا فيه؟

→ The poet was ignorant about the size of the world. Because the poet was short and the trees were so tall, he thought they must touch the sky.

كان يجهل الشاعر عن الحجم في هذا العالم. ولانه كان قصيرا و الاشجار كانت طويلة جدا، كان يعتقد انها تلامس السماء.

Lines 30-32

They suggest that the poet has lost his youthful joy and optimism. The poem suggests that the poet is worried about what will happen after his death. He is concerned that as a child he was closer to heaven than he is now (*To know that I'm farther off from heav'n / Than when I was a boy.*)

السطور ٣٠-٣٢

تعبّر هذه السطور عن ضياع متعة الصبا و التفاؤل. ان القصيدة توحى لنا بأن الشاعر قلق بشأن ما سيحدث بعد موته. هو يريد ان يرجع طفلا لانه كان اقرب الى الجنة ما هو عليه الان.

سؤال متوقع على السطور ٣٠-٣٢: *****

- عن ماذا يتحدث الشاعر في السطور في الاعلى
- ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- ماهي الفكرة التي يرغب الشاعر بايصالها في السطور في الاعلى
- ماذا الذي يريد الشاعر ان يعبر عنه في السطور في الاعلى
- ماذا يريد الشاعر ان يقول في السطور في الاعلى
- ماذا يريد الشاعر ان يخبرنا في السطور في الاعلى
- اشرح السطور في الاعلى
- ما هي الفكرة التي تمثلها السطور في الاعلى

السطور الثلاثة الاخيرة من المقطوعة الثالثة و الرابعة

- | | | |
|----|-------------------------------------|--|
| 22 | That is so heavy now, | و الان روحي متعبه |
| 23 | And summer pools could hardly cool | و لن تستطيع برك السباحة الصيفية ان تبرّد |
| 24 | The fever on my brow! | الحمى التي على جبيني |
| 30 | But now 'tis little joy | و لكن هذا الفرح اصبح قليلا |
| 31 | To know I'm farther off from heav'n | و أعلم اني أب و أني بعيد عن الجنة |
| 32 | Than when I was a boy. | اكثر مما كنت عليه عندما كنت طفلا |

Lines 22-24 & 30-32

They suggest that the poet has lost his youthful joy and optimism. The poet compares the past and the present, saying that in the past he was full of life and happier. Now he is getting towards the end of his life and he does not have the joy and optimism (*My spirit ... is so heavy now*). The poet suggests that he is ill (*The fever on my brow*) and unhappy. However, the poem also suggests that the poet is worried about what will happen after his death. He is concerned that as a child he was closer to heaven than he is now (*To know that I'm farther off from heav'n / Than when I was a boy.*)

السطور ٢٢-٢٤ و ٣٠-٣٢

تعبّر هذه السطور عن ضياع متعة الصبا و التفاؤل. هنا يقارن الشاعر بين الماضي و الحاضر، ويقول انه كان في الماضي مفعما بالحياة و سعيد و اما الان فهو يسير باتجاه نهاية الحياة و ليس لديه اي فرح او تفاؤل. الشاعر يوحى لنا انه مريض و حزين. و لكن القصيدة ايضا توحى لنا بأن الشاعر قلق بشأن ما سيحدث بعد موته. هو يريد ان يرجع طفلا لانه كان اقرب الى الجنة ما هو عليه الان.

سؤال متوقع: *****

- What does the poet speak about in the above lines? عن ماذا يتحدث الشاعر في السطور في الاعلى
- What do the above lines suggest? ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- What do the above lines express? ماهي الفكرة الموجودة في السطور في الاعلى
- What does the poet want to suggest in the above lines? ماهي الفكرة التي يرغب الشاعر بايصالها في السطور في الاعلى
- What does the poet want to express in the above lines? ماذا الذي يريد الشاعر ان يعبر عنه في السطور في الاعلى
- What does the poet want to say in the above lines? ماذا يريد الشاعر ان يقول في السطور في الاعلى
- What does the poet want to tell us in the above lines? ماذا يريد الشاعر ان يخبرنا في السطور في الاعلى
- Explain the above lines. اشرح السطور في الاعلى
- What idea do the above lines represent? ما هي الفكرة التي تمثلها السطور في الاعلى

التمارين في كتاب الأنشطة صفحة ٥٦

التمرين الاول

What rhetorical device does the poet use to describe the sun?

ما هي اداة البلاغة التي استخدمها الشاعر لوصف الشمس

→ Personification التجسيد

Write down the lines in which the poet uses personification.

اقتبس امثلة على اداة البلاغة التجسيد

Lines 3-6

The little window where the sun
Came peeping in at morn;
He never came a wink too soon,
Nor brought too long a day,

الشباك الصغير حيث كانت الشمس
تختلس النظر منه في الصباح
و هو لم يأتي قبل وقته
و لم يتأخر عن وقته

lines 7-8

But now, I often wish the night
Had borne my breath away!

و لكن الان، اتمنى قدوم الليل
الذي يحمل انفاسي بعيدا!

line 21

My spirit flew in feathers then

روحي كانت تحلق في الريش في ذلك الوقت

lines 23-24

summer pools could hardly cool
The fever on my brow!

و لن تستطيع برك السباحة الصيفية ان تبرّد
الحمى التي على جبينني

يمكننا اشتقاق سؤال آخر من هذا السؤال

What type of rhetorical device does the poet use in the above lines?

ما هي اداة البلاغة المستخدمة في السطور في الاعلى

What type of rhetorical device is used in the above lines?

ما هي اداة البلاغة المستخدمة في السطور في الاعلى

→ Personification التجسيد

التمرين الثاني

Read line 19. The word *rush* is an example of onomatopoeia. Are there any other examples of onomatopoeia within the poem?

اقرأ السطر ١٩. كلمة *rush* "يندفع، تهب الرياح مسرعة" هي مثال على اداة البلاغة تسمية الاشياء باصواتها. ابحث عن امثلة اخرى على اداة البلاغة " تسمية الاشياء باصواتها".

→ swing; fresh (صوت الرياح) و منعش (صوت الارجوحة)

يمكننا اشتقاق اسئلة آخر من هذا السؤال

What rhetorical device does the poet use to describe the air?

ما هي ادوات البلاغة التي استخدمها الشاعر لوصف الهواء

→ onomatopoeia تسمية الاشياء باصواتها

What rhetorical device does the poet use to describe the swing?

ما هي ادوات البلاغة التي استخدمها الشاعر لوصف الارجوحة

→ onomatopoeia تسمية الاشياء باصواتها

Write down three examples of onomatopoeia from the above lines?

اذكر ثلاثة امثلة على اداة البلاغة " تسمية الاشياء بأصواتها"

→ swing, fresh, rush (صوت الرياح) و منعش (صوت الارجوحة)، يندفع (صوت الرياح)

The word *rush* is an example of onomatopoeia. Write down two other examples.

كلمة *rush* هي مثال على اداة البلاغة " تسمية الاشياء باصواتها". اذكر مثالين اخرين.

→ swing, fresh (صوت الرياح) و منعش (صوت الارجوحة)

Write down the words that the poet use to describe the air?

→ rush, fresh (صوت الرياح)، يندفع (صوت الرياح) منعش (صوت الارجوحة)

All the World's a Stage

العالم هو خشبة مسرح

by William Shakespeare (from *As you like it*, Act II Scene VI)

مأخوذه من مسرحية "كما تريد ان يكون"، الفصل الثاني، المشهد السادس، للكاتب ويليام شكسبير

1	All the world's a stage,	العالم هو خشبة مسرح
2	And all the men and women merely players;	و جميع الرجال و النساء مجرد ممثلين
3	They have their exits and their entrances,	يموتون و يولدون
4	And one man in his time plays many parts, ...	و الانسان في حياته يمثل الكثير من الادوار
5	At first, the infant,	اولا، الطفل الرضيع
6	Mewling and puking in the nurse's arms.	بيكي و يتقيء بين ذراعي الممرضة
7	Then the whining schoolboy, with his satchel	ثم أنين طالب المدرسة الذي يحمل حقيبته
8	And shining morning face, creeping like snail	و في صباح مشرق، يحبو مثل الحلزون
9	Unwillingly to school. ...	لا يريد الذهاب الى المدرسة
10	Then a soldier,	ثم الجندي
11	Full of strange oaths and bearded like the pard,	يقسم بالعهود الغريبة و يواجه مثل الفهد
12	Jealous in honor, sudden and quick in quarrel,	غبور على شرفه، يلتحم في القتال فجأة و بسرعة
13	Seeking the bubble reputation	يفعل كل شيء يجلب له الشهرة
14	Even in the cannon's mouth.	حتى لو كان الوقوف في وجه المدفع
15	And then the justice,	و من ثم القاضي
16	In fair round belly with good capon lined,	سمين من كثرة الاكل
17	With eyes severe and beard of formal cut,	له نظرات صارمة و لحية أنيقة
18	Full of wise saws and modern instances;	مليء بالحكمة و الشواهد
19	And so he plays his part .	و لذلك هو يمثل دوره
20	... Into the lean and slippered pantaloen,	كبير السن جسمه نحيل و لا يفارق منزله
21	With spectacles on nose and pouch on side;	بنظارات على انفه و يضع نقوده في كيس
22	His youthful hose, well saved, a world too wide	و بنطال شبابه ما زال يحتفظ به، انه عالم واسع جدا
23	For his shrunk shank, and his big manly voice,	ساقه اصبحت نحيلة جدا و اصبح صوته مرتفعا
24	Turning again toward childish treble, pipes	اصبح صوته مرة اخرى خشنا و حادا
25	And whistles in his sound.	و في صوته صفير
26	Last scene of all,	و في المشهد الاخير
27	That ends this strange eventful history,	الذي ينهي هذا التاريخ الغريب المليء بالاحداث
28	Is second childishness and mere oblivion,	انها طفولة ثانية و كثرة النسيان
29	Sans teeth, sans eyes, sans taste, sans everything.	بلا اسنان بلا نظر بلا ذوق فقد كل شيء

This speech is an excerpt from a play called *As You Like It*. The speech takes place in a forest, and it is spoken by a man named Jacques, who is a thinker and philosopher. The other characters try to tease him about his cynical outlook on life. This speech is his reply.

هذا الخطاب مأخوذ من مسرحية "كما تريد ان يكون". و هذا الخطاب حدث في الغابة على لسان رجل اسمه جاكس و هو مفكر و فيلسوف. حيث تقوم الشخصيات الاخرى في المسرحية بالسخرية منه بسبب نظراته التشاؤمية للحياة. و هذا الخطاب هو رد على سخرياتهم.

What are the five stages of a human's life? List them in the correct order.

اكتب مراحل حياة الانسان الخمسة مرتبة

→ babyhood (the infant), childhood (schoolboy), early adulthood (the soldier), late adulthood/middle age (the justice), old age (second babyhood/childhood)

الطفولة المبكرة، الطفولة المتأخرة، البلوغ، الرشد، الشيخوخة

Write down the lines that represents the idea of careers. اكتب السطور التي تمثل فكرة الوظائف

→ lines 10–19

السطور من ١٠ الى ١٩

Which stage of life is represented as the most positive?

اي مرحلة تعتبر المرحلة الايجابية

→ In my opinion, the most positive stage of life according to this speech is the justice. This is because the adjectives that are used portray a positive character: 'fair, round' describe the speaker's belly; 'formal' describes the cut of his beard; and 'wise' describes the things he says. باعتقادي ان المرحلة الاكثر ايجابية هي مرحلة الرشد (القاضي). و ذلك بسبب الصفات المستخدمة لوصف تلك الشخصية: البطن (جميل، مستدير) و اما قصة لحيته (انيقه) و اما الاشياء التي يقولها يكون فيها (حكيمًا).

Which stage do you think the playwright believes to be the most positive?

اي مرحلة يعتبرها الكاتب انها هي المرحلة العمرية الاكثر ايجابية.

→ I think he believes middle age (justice) is the most positive. He says the person has become a judge or magistrate and he's full of wise sayings, suggesting that he has learnt from the past and is putting his knowledge to good use. He is also well fed, serious in manner, takes pride, and is conventional, in his appearance.

باعتقادي ان المرحلة الاكثر ايجابية هي مرحلة الرشد (القاضي). فالكاتب يقول ان الشخص يصبح ناضجاً (او راشداً) و تصبح اقواله حكيمة بعد ان تعلم من خبراته السابقة و استخدم هذه المعرفة بشكل جيد. و هو ايضا شخص يأكل بشكل جيد و جدي في تصرفاته و يفتخر بنفسه و انيق في مظهره الخارجي.

Read the poem *I Remember, I Remember* again on page 81, and compare both authors' attitudes to childhood. In what ways do they differ? In what ways are they similar? Which one do you prefer?

اقرأ قصيدة "أتذكر أتذكر" مرة اخرى ثم قارن بين نظرة الكاتبين الى مرحلة الطفولة. في اي جانب يختلفان؟ و في اي جانب يتشابهان؟ و ايهما تفضل؟

→ The poet and the playwright have very different views on childhood. Firstly, the poet sees it as a positive time of life, whereas the playwright does not portray either the baby or the schoolboy very favourably. Secondly, the poet is talking about his own childhood while the playwright is generalising.

الشاعر و الكاتب لهما نظرتين مختلفتين عن الطفولة. الشاعر يراها مرحلة عمرية ايجابية، بينما الكاتب لم يصف هذه المرحلة بشكل كافي. و ايضا الشاعر يتكلم عن طفولته و اما الكاتب فهو يتكلم عن الطفولة بشكل عام.

تحليل الافكار**Stage 1: babyhood (infant)****المرحلة الاولى: الطفولة المبكرة (الطفل الرضيع)**

- | | |
|---|---|
| 1 All the world's a stage, | العالم هو خشبة مسرح |
| 2 And all the men and women merely players; | و جميع الرجال و النساء مجرد ممثلين |
| 3 They have their exits and their entrances, | يموتون و يولدون |
| 4 And one man in his time plays many parts, ... | و الانسان في حياته يمثل الكثير من الادوار |
| 5 At first, the infant, | اولاً، الطفل الرضيع |
| 6 Mewling and puking in the nurse's arms. | يبكي و يتقيء بين ذراعي الممرضة |

How does the playwright describe the baby? كيف وصف الكاتب الطفل الرضيع

→ Mewling and puking يبكي و يتقيء

Write down the lines that represents the idea of a human life. اكتب السطور التي تمثل فكرة حياة الانسان

→ Lines 1-4 السطور ١-٤

What idea do the above lines represent (lines 1-4)? ما هي الفكرة التي تمثلها السطور الاربعة الاولى

حياة الانسان a human life.

Stage 2: Childhood (Schoolboy)

المرحلة الثانية: الطفولة المتأخرة (طالب المدرسة)

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 7 Then the whining schoolboy, with his satchel | ثم أنين طالب المدرسة الذي يحمل حقيبته |
| 8 And shining morning face, creeping like snail | و في صباح مشرق، يحبو مثل الحلزون |
| 9 Unwillingly to school. ... | لا يريد الذهاب الى المدرسة |

How does the line 8 convey the images of a boy? ما هي صورة الولد في سطر ٨

→ as innocent and clean with his 'shining morning face'.

صفاة و براءة و وجهه يشبه اشراقه الصباح

Which simile does the playwright use to describe the schoolboy as he walks to school?

ما هو التشبيه الذي استخدمه الكاتب لوصف طالب المدرسة و هو يسير الى المدرسة؟

→ The playwright uses 'creeping like snail', meaning going very slowly.

What type of rhetorical device does the playwright use to describe the schoolboy as he walks to school? ما هي اداة البلاغة التي استخدمها الكاتب لوصف طالب المدرسة و هو يسير الى المدرسة؟

→ Simile ('creeping like snail') (بزحف مثل الحلزون) التشبيه

Write down the line which describes the schoolboy as he walks to school.

اكتب السطر الذي يصف طالب المدرسة و هو يسير الى المدرسة

→ And shining morning face, creeping like snail في الصباح المشرق يحبو مثل الحلزون

Stage 3: Early adulthood (soldier)

المرحلة الثالثة: البلوغ (الجندي)

- | | |
|---|--|
| 10 Then a soldier, | ثم الجندي |
| 11 Full of strange oaths and bearded like the pard, | يقسم بالعهود الغريبة و يواجه مثل الفهد |
| 12 Jealous in honor, sudden and quick in quarrel, | غيرور على شرفه، يلتحم في القتال فجأة و بسرعة |
| 13 Seeking the bubble reputation | يفعل كل شيء يجلب له الشهرة |
| 14 Even in the cannon's mouth. | حتى لو كان الوقوف في وجه المدفع |

Which word refers to a weapon used by soldiers? ما هي الكلمة التي تدل على سلاح يستخدمه الجندي

→ Cannon المدفع

How does the line 11 convey the image of a soldier? ما هي صورة الجندي في سطر ١١

→ The soldier is 'bearded like the pard'. الجندي يواجه مثل الفهد

Compare the images of a boy and a soldier? قارن بين صورة الولد و الجندي

→ The schoolboy is represented as innocent and clean with his 'shining morning face' in line 8. This is contrasted strongly with the soldier in line 11, who is 'bearded like the pard'.

صورة الولد هي البراءة و الصفاء و وجه مشرق. اما الجندي فهو يواجه مثل الفهد (دلالة على القوة و الشجاعة)

What does the playwright suggest about the soldier? كيف يصف الكاتب شخصية الجندي

→ The soldier is 'jealous in honour, sudden and quick in quarrel'. He is also does things that make him look good, even if it means going to war or getting into fights.

غيرور على شرفه، يلتحم في القتال بشكل مفاجئ و سريع، حتى لو كان ذلك الوقوف في وجه المخاطر.

Write down the lines that represent the idea of career. اكتب السطور التي تمثل فكرة الوظيفة

→ Lines 10-14 السطور ١٠-١٤

What idea do the above lines represent? ما هي الفكرة التي تمثلها السطور في الأعلى

→ Career. الوظيفة

Write down an example of a **simile** in the above lines. اكتب مثالا على اداة التشبيه

'bearded like the pard' يواجه مثل الفهد

Which two things are being compared in line 11? ما هما الشينين اللذين تم مقارنتهما معا في سطر ١١

The playwright compares a soldier to a leopard. الكاتب يقارن الجندي مع الفهد

What type of **rhetorical device** does the playwright use to describe the soldier?

ما هي اداة البلاغة التي استخدمها الكاتب لوصف الجندي؟

Simile, e.g. 'bearded like the pard' التشبيهية (يواجه مثل الفهد)

Stage ٤: Late Adulthood/Middle Age (Justice)	المرحلة الرابعة: الرشد (القاضي)
15 And then the justice,	و من ثم القاضي
16 In fair round belly with good capon lined,	سمين من كثرة الاكل
17 With eyes severe and beard of formal cut,	له نظرات صارمة و لحية بقصة رسمية
18 Full of wise saws and modern instances;	مليء بالحكمة و الشواهد
19 And so he plays his part .	و لذلك هو يمثل دوره

How does the playwright describe the appearance of the middle-aged person?

كيف يصف الكاتب مظهر الشخص من منتصف العمر (مرحلة الرشد/النضج)

→ The middle-aged person is fat from eating too much; he has got hard eyes and a neat beard and he knows lots of wise sayings.

الشخص في مرحلة الرشد هو سمين بسبب كثرة الاكل، و لديه عينان ثاقبتان و لحية انيقة و يعرف الكثير من الاقوال الحكيمة.

How is the life of a person compared to an actor in the theatre (line 19)?

كيف تكون مقارنة حياة الشخص مع ممثل على خشبة المسرح (سطر ١٩)

→ A 'part' is a role in a play, so "play his part" means 'to play a role in a play'.

كلمة part تعني دور في مسرحية، و بهذا عبارة play his part تعني ان يمثل دوره في مسرحية

Write down the lines that represent the idea of career. اكتب السطور التي تمثل فكرة الوظيفة

→ Lines 15-19 السطور ١٥-١٤

What idea do the above lines represent? ما هي الفكرة التي تمثلها السطور في الأعلى

→ Career. الوظيفة

Stage 5: Old Age (Second Childishness)	المرحلة الخامسة: الشيخوخة (الطفولة الثانية)
20 ... Into the lean and slipped pantaloons,	كبير السن جسمه نحيل و لا يفارق منزله
21 With spectacles on nose and pouch on side;	بنظارات على انفه و يضع نقوده في كيس
22 His youthful hose, well saved, a world too wide	وما زال يحتفظ ببنطال شبابه، انه عالم كبير جدا
23 For his shrunk shank, and his big manly voice,	ساقه اصبحت نحيلة جدا و اصبح صوته مرتفعا
24 Turning again toward childish treble, pipes	اصبح صوته مرة اخرى خشنا و حادا
25 And whistles in his sound.	و في صوته صفير
26 Last scene of all,	و في المشهد الاخير
27 That ends this strange eventful history,	الذي ينهي هذا التاريخ الغريب المليء بالاحداث
28 Is second childishness and mere oblivion,	انها طفولة ثانية و كثرة النسيان
29 Sans teeth, sans eyes, sans taste, sans everything.	بلا اسنان بلا نظر بلا ذوق فقد كل شيء

Describe the image that the poet has created of the old man (lines 20-25).

صف صورة الرجل العجوز في السطور (٢٠-٢٥)

→ He is now thin and stays indoors. He wears spectacles and has his bag for carrying his money with him. His legs have grown thinner, so his trousers do not fit well and his voice has become high again like a child's.

انه الان نحيف و لا يفارق منزله. هو يلبس النظارات و في جيبه كيس يضع فيه النقود. و رجليه اصبحت نحيله جدا و اصبح بنطاله لا يناسب مقاسه، و صوته اصبح مرتفعا كصوت الطفل.

What is the old man wearing? ماذا يلبس الرجل العجوز

→ spectacles. نظارات

How do the old man's clothes fit him? هل ملابس الرجل العجوز تناسب مقاسه

→ His legs have grown thinner, so his trousers do not fit well.

اصبحت رجليه نحيلتين، و اصبح مقاس بنطاله لا يناسبه.

What does the old man's voice sound like? كيف يبدو صوت الرجل العجوز

→ high like a child's. مرتفعا مثل صوت الطفل

Which word in 'man's last stage' sums up the last line of the speech: *Sans teeth, sans eyes, sans taste, sans everything*?

ما هي الكلمة في السطر الاخير التي تلخص اخر مرحلة عمرية للانسان؟

→ 'Sans' meaning 'without', so at the end the person has nothing – he can't eat because he has no teeth, he can't see and he loses his sense of taste.

انها كلمة sans و التي تعني "بدون" و هو ان الانسان يفقد كل شيء: اسنانه و حاسة الذوق و الشم و الرؤية و كل شيء

Find a word in the above lines which means "without". جد الكلمة التي تعني "بدون"

→ sans بدون

What does the playwright mean by the line "Last scene of all"?

ماذا يقصد الكاتب بعبارة "المشهد الاخير"

→ The 'last scene' is the end of life. المشهد الاخير يعني "نهاية الحياة العمرية للشخص"

How is the life of a person compared to an actor in the theatre (lines 19 and 26)?

كيف يمكن ان يكون الشخص كالممثل على خشبة المسرح (بالاعتماد على السطرين ١٩ و ٢٦)

→ A 'part' is a role in a play and "play his part" is 'to play a role in a play'. The 'last scene' means the end of life.

How does the playwright describe the person in the last stage of life?

كيف وصف الكاتب الشخص في اخر مرحلة من حياته

→ The old man is like a young child. الرجل العجوز يشبه الطفل الصغير

What does the playwright mean by the line, 'this strange eventful history'? (line 27)

ماذا يقصد الكاتب بقوله "تاريخه الغريب المليء بالاحداث" في سطر ٢٧

→ He means that life can be strange with lots of things happening in it.

هذا يدل على ان الحياة قد تكون غريبة بسبب كثرة الاشياء التي تحدث فيها.

Write down the line that represents that life can be strange with lots of things happening in it.

اكتب السطر الذي يدل على ان الحياة غريبة بسبب كثرة الاشياء التي تحدث فيها.

→ 'this strange eventful history' تاريخه الغريب المليء بالاحداث

Write down the lines that represents the idea of ageing.

اكتب السطور التي تمثل فكرة "الشيخوخة"

→ Lines 22-25 السطور ٢٢-٢٥

Write down the lines that represents the idea of time.

اكتب السطور التي تمثل فكرة "الوقت"

→ Lines 26-27 السطور ٢٦-٢٧

اسئلة متوقعة اخرى

22 His youthful hose, well saved, a world too wide	و بنطال شبابه ما زال يحتفظ به، عالم واسع جدا
23 For his shrunk shank, and his big manly voice,	لساقه النحيفه و صوته الخشن
24 Turning again toward childish treble, pipes	اصبح مرة اخرى صوته طفولي و فيه مزامير
25 And whistles in his sound.	و صوته فيه صفير

What idea do the above lines represent? ما الفكرة التي تمثلها السطور في الاعلى

→ Ageing. الشيخوخة

26 Last scene of all,

و في المشهد الاخير

27 That ends this strange eventful history,

الذي ينهي هذا التاريخ الغريب المليء بالاحداث

Write down the lines that represents the idea of time. اكتب السطور التي تمثل فكرة الوقت

→ Lines 26-27 السطور ٢٦-٢٧

What idea do the above lines represent? ما الفكرة التي تمثلها السطور في الاعلى

→ Time. الوقت

How does the playwright describe the person in the first and last stage of life?

→ They are both like young children – the first one is a baby, but the second is an old person.

5	At first, the infant,	اولا، الطفل الرضيع
6	Mewling and puking in the nurse's arms.	يبكي و يتقيء بين ذراعي الممرضة
7	Then the whining schoolboy, with his satchel	ثم أنين طالب المدرسة الذي يحمل حقيبته
8	And shining morning face, creeping like snail	و في صباح مشرق، يخبو مثل الحلزون
9	Unwillingly to school. ...	لا يريد الذهاب الى المدرسة

Write down the lines that represents the idea of youth. اكتب السطور التي تمثل فكرة الشباب

→ Lines 5-9 السطور ٥-٩

What idea do the above lines represent? ما هي الفكرة التي تمثلها السطور في الاعلى

→ Youth الشباب

Activity Book, page 56, exercises 1

كتاب الانشطة صفحة ٥٦ تمرين رقم ١

Put these vocabulary items under the headings 1-4. They do not have to go with the 'correct' person from the speech, but they should be appropriate.

mewling	بكاء	puking	يتقيأ	whining	أنين	creeping	يخبو	Bearded	نحيل	lean	يتحدى
shrunken	ينكمش	wise	حكيم	severe	قاسي	Slipperd	لا يفارق منزله	shining	مشرق	childish	طفولي

1 a schoolboy	
2 a middle-aged man	
3 a baby	
4 an old man	

Answer

1 a schoolboy	whining, creeping, shining
2 a middle-aged man	bearded, wise, severe
3 a baby	mewling, puking
4 an old man	lean, shrunken, childish, slippered

اسئلة متوقعة مشتقة من السؤال السابق

Write down the words that describe the **schoolboy**?

Write down the words that describe the **middle-aged man**?

Write down the words that describe the **baby**?

Write down the words that describe the **old man**?

اسئلة مقترحة اضافية صالحة لكافة المراحل العمرية

- 1 Which stage is mentioned in the above lines? ما هي المرحلة العمرية المذكورة في السطور في الاعلى
- 2 Which person is mentioned in the above lines? من هو الشخص المذكور في السطور في الاعلى (اي مرحلة عمرية)
- 3 Write down the person mentioned in the above lines. من هو الشخص المذكور في السطور في الاعلى (اي مرحلة عمرية)

- 4 What is the stage of a human's life the playwright mentions in the above lines? من هو الشخص المذكور في السطور في الاعلى (اي مرحلة عمرية)
- 5 List the stages of a human life's mentioned in the above lines. اكتب المراحل العمرية المذكورة في السطور في الاعلى
- 6 Write down the words that describe اكتب الكلمات التي تصف ...
- 7 Find the words that describe this stage of a human's life. جد الكلمات التي تصف هذه المرحلة العمرية
- 8 There are many words describing this stage of a human's life. Mention two/ three of them. يوجد الكثير من الكلمات التي تصف هذه المرحلة العمرية. اذكر اثنتين / ثلاثة منها
- 9 Write down the words that describe the stage. اكتب الكلمات التي تصف ...
- 10 Write down the line which shows stage of a human's life. اكتب السطور التي تدل على
- 11 Write down the line which describes stage of a human's life. اكتب السطور التي تصف ...
- 12 In which stage of a human's life are you now? انت في اي مرحلة عمرية
- 13 Which stage of a human's life describes you? اي مرحلة عمرية انت الان
- 14 List the stages of your life till now. اكتب المراحل التي مررت بها حتى الان
- 15 Write down the stages of your life till now اكتب المراحل التي مررت بها حتى الان

The Old Man and the Sea
by Ernest Hemingway

الرجل العجوز و البحر
كاتب القصة: ايرنست هامنغوي

Santiago is an old fisherman in Cuba, but for the last eighty-four days he hasn't caught any fish. His friend, a young fisherman named Manolin, helps him to bring in his empty boat every day. Manolin has been Santiago's fishing partner for years. Santiago had taught him all about fishing, and has done so since he was a boy of five years old. Now, the young man's parents want him to fish with a more **productive** partner.

سنتياغو هو صياد سمك عجوز يعيش في كوبا، و لكن في الاربعة و ثمانين يوما السابقة لم يصطد سمكة واحدة. صديقه، صياد سمك صغير اسمه مانولين، يساعده يوميا في احضار قاربه الفارغ. مانولين هو شريك سانتياغو في الصيد لسنوات. علمه سانتياغو كل شيء عن الصيد، و كان يتعلم ذلك منذ كان عمره خمس سنوات. الان، والديه يريدان منه صيد السمك مع شريك آخر **اكثر كسبا**.

The next morning, Santiago leaves early and sails far out to sea to try his luck again. Eventually, he feels a bite on one of his **hooks**, and he works out that it must be a big fish, perhaps a marlin. The fish is strong, though, and does not come up to the surface. Instead, the fish swims away, **dragging** the old man and his boat along.

في الصباح التالي، سانتياغو يغادر باكرا و يبهر بعيدا ليحرب حظه مرة اخرى. و اخيرا، هو يشعر ان سمكه علق باحدى **خطافاته**، و عمل جاهدا لاجراجها و هو يفكر انها سمكة كبيرة، ربما سمكة مارلين. ان السمكة قوية، و لكنها، لم تصعد الى السطح. بدلا من ذلك، السمكة سبحت بعيدا، و هي **تجر** معها الرجل العجوز و قاربه.

This goes on until the sun goes down, and eventually Santiago can't see the land any more at all. و هذا استمر حتى غروب الشمس، و اخيرا سانتياغو لا يستطيع رؤية اليابسة على الاطلاق.

As night falls, he wraps the fishing line around himself, and goes to sleep, leaving his left hand on the rope to wake him if the marlin **surfaces**. Soon, the old man is asleep, dreaming of the lions he used to see when he was a boy in Africa.

و عندما هبط الليل، لفّ صنارة الصيد حول نفسه، و همّ في النوم تاركا يده اليسرى على الحبل لتوقظه اذا سمكة المارلين **صعدت الى السطح**. و بعد فترة قصيرة، غطّ الرجل العجوز في النوم، و حلم بالاسود التي كان يراها عندما كان صغيرا و يعيش في افريقيا.

Santiago is awoken in the night when he feels the marlin pulling on the line in his hand. The marlin leaps out of the water, and Santiago has to hold on to the line with all his strength to avoid being pulled into the sea.

استيقظ سانتياغو في الليل عندما شعر بأن سمكة المارلين تسحب الخيط الذي في يده. قفزت سمكة المارلين فوق الماء، و كان يجب على سانتياغو ان يمسك الخيط بكل قوته حتى لا يسقط الى داخل البحر.

When he sees the fish at last, he is amazed by its size. After a long and difficult struggle, he manages to pull it closer to the boat and he kills it.

عندما رأى السمكة في النهاية، انهش من حجمها. بعد مقاومة طويلة و شاقّة، هو استطاع أن يسحبها قريبا الى قاربه و يقتلها.

Santiago ties the marlin's body to his boat and prepares to sail home. Before he reaches land, though, he is attacked by several sharks. He kills one with a **harpoon** and another with his knife. The blood in the water attracts more sharks. Santiago has to beat them away with a **club** and is badly injured himself.

ربط سانتياغو جسم سمكة المارلين بقاربه و جهّز نفسه للبحار عائدا للمنزل. قبل ان يصل الى اليابسة، هاجمته مجموعة من اسماك القرش. سانتياغو قتل واحدا منها **برمح** و اخرى بسكينه. ان الدماء في الماء جذبت الكثير من اسماك القرش الاخرى. كان يجب على سانتياغو ان يبعتها **بعصا** كانت معه و اثناء ذلك اصيب بجروح بليغه

When he arrives back at the harbour, everyone is asleep. Arriving home, Santiago collapses on his bed in exhaustion and falls asleep.

عندما وصل الميناء، الجميع كان نائما. وصل الى منزله و رمى بنفسه على سريره من شدة التعب و غطّ بنوم عميق.

The next morning, Manolin finds Santiago in his hut and cries over the old man's injuries. Manolin **reassures** Santiago that the great fish didn't beat him and that they will fish together again. He tells him that the old man still has much to teach him.

في صباح اليوم التالي، مانولين وجد سانتياغو في كوخه و بكى عندما رأى جروح سانتياغو. **طمأن** مانولين سانتياغو و أخبره ان السمكة الكبيرة لم تهزمه و انهما سيذهبا للصيد معا مرة اخرى. و أخبره انه مازال يريد تعلم المزيد من ذلك الرجل العجوز.

That afternoon, some tourists see the marlin's skeleton and ask a waiter what it is. Trying to explain what happened to the marlin, the waiter replies, 'shark.' The tourists misunderstand and **assume** that is what the skeleton is. They don't realise that it is actually a marlin, the biggest fish ever caught in the village, at more than five metres long.

في عصر ذلك اليوم، بعض السياح رأوا الهيكل العظمي لسمكة المارلين و سألوا النادل عن ذلك. في محاولة لشرح ماذا حدث لسمكة المارلين، أجابهم النادل "سمكة قرش". لم يفهم السياح ماذا كان يحاول النادل اخبارهم و **ظنوا** انه يقول لهم انه هيكل عظمي لسمكة قرش. هم في الحقيقة لم يعرفوا انها سمكة مارلين، و هي اكبر سمكة مارلين، و التي كان طولها أكثر من خمسة أمتار.

Meanwhile, Santiago is sleeping and once again, dreaming of the lions he saw in Africa long ago, when he was young.

أثناء ذلك، غطّ سانتياغو في النوم مرة اخرى، و كان يحلم بالاسود التي رآها في افريقيا منذ زمن بعيد، عندما كان شابا.

الاسئلة

Look at the words in the box. Which one means... .. أي كلمة تعني ...

productive hook drag surface harpoon club reassure assume

1. a sharp, pointed weapon, like a knife on a long stick? سلاح حاد و مدبب يشبه السكين او العصا الطويلة
2. a heavy object used for hitting? شيء ثقيل يستعمل للضرب
3. to pull something heavy behind you? يسحب او يجر شيئا ثقيل
4. someone who is successful or who earns you money? شخص ناجح و يجعلك تكسب المال
5. to believe something without questioning it? يؤمن او يعتقد بصحة الشيء
6. to say something positive to someone who is worried about something? تقول لشخص قلق بخصوص امر ما شيء ايجابي
7. a curved object on which to hang something, for example a fish on a line? شيء منحنى يستعمل لتعليق الأشياء مثل سمكة على صنارة.
8. to come to the top of the ocean or earth? يصعد الى سطح المحيط او الأرض

الاجابات

- 1 harpoon رمح 2 club عصا ثقيلة 3 drag يجرب، يسحب 4 productive (منتج) كسّيب
5 assume يفترض 6 reassure يطمئن 7 hook علاقة، خطاف 8 surface يصعد الى السطح

هذا السؤال يكون في امتحان الثانوية العامة على الشكل التالي:

Find a word in the above lines which means "....." "....." جد الكلمة التي تعني "....."

مثال

Find a word in the above lines which means "a curved object on which to hang something, for example a fish on a line". جد الكلمة التي تعني "شيء منحنى يستخدم لتعليق الاشياء مثل السمكة على الصنارة".

الاجابة هي hook وتعني "علاقة"

1 What evidence is there that Santiago is a very optimistic and determined person?

ما هو الدليل على ان سانتياغو شخص متفائل و صاحب عزيمة؟

He goes to sea to try his luck every day even though he hasn't caught anything for 84 days. هو يذهب للبحر كل يوم ليحرب حظه بالرغم من انه لم يصطد سمكة واحدة منذ ٨٤ يوم.

2 When Santiago feels a bite on his line, he works out that it must be a big fish, perhaps 'a marlin'. What evidence is there that he is correct?

عندما شعر سنثياغو بعضة السمكة للصنارة، ظن انها سمكة كبيرة و ربما تكون سمكة المارلين. ما هو الدليل على انه كان على حق؟
It drags the boat along for a long time, so it must be a big fish.

ان السمكة سحبت قاربه لفترة طويلة من الزمن، لذلك لا بد انها سمكة كبيرة.

3 Why does Santiago go to sleep that night with the line tied around himself? (Paragraph 4)

لماذا ربط سنثياغو خيط الصنارة حول نفسه عندما نام تلك الليلة؟ (الفقرة ٤)

Santiago ties the line round himself so that he doesn't lose it in the water and also so that he feels the tug when the fish pulls on the line.

حتى لا يفقد تلك السمكة و حتى يستيقظ من نومه اذا شعر بسحب خيط الصنارة.

4 How does Manolin try to encourage Santiago not to give up fishing? What does this tell you about Manolin's character? (Paragraph 9)

كيف حاول مانولين تشجيع سنثياغو على عدم الاستسلام؟ ماذا تستنتج عن شخصية مانولين؟ (الفقرة ٩)

Manolin tells Santiago that he didn't lose against the marlin and that he wants to fish with him again because he still has a lot to learn. Manolin seems to be a caring person; kind, thoughtful and loyal to Santiago.

مانولين اخبر سنثياغو بان سمكة المارلين لم تهزمه و انه يريد ان يذهب معه للصيد في المرة القادمة لانه ما زال هناك الكثير ليتعلمه من سنثياغو. يبدو ان مانولين شخصيه تحب الاهتمام بالآخرين و رعايتهم، و هو شخص لطيف و ذو تفكير عميق، و مخلص لسنثياغو.

5 What is the reason for the tourists 'misunderstanding' about what the skeleton was? (Paragraph 10)

لماذا لم يفهم السياح الى ماذا يعود الهيكل العظمي؟

The waiter couldn't speak their language and was trying to explain about the sharks. However, the tourists only understood 'shark' and assumed that the skeleton was the skeleton of a shark.

لم يتمكن النادل من التكلم بلغة السياح و كان هو يحاول ان يخبرهم عن اسماك القرش. و لكن السياح فهموا فقط كلمة "سمكة القرش" و لذلك هم افترضوا ان الهيكل العظمي هو لسمكة قرش.

Find a line in the story that represents the following ideas. ما هو السطر الذي يمثل الأفكار التالية.

- 1 memory الذكريات
- 2 determination قوة العزيمة (الإصرار)
- 3 strength القوة
- 4 suffering and pain المعاناة و الألم.

الإجابات Answers

- 1 lines 10–11 and 33–36
2 lines 1 – 2 and 13–15
3 lines 13–15 and 17–18
4 line 18 and line 21

هذا السؤال يكون في امتحان الثانوية العامة على الشكل التالي:

Write down the line which represents the idea of

اكتب السطر الذي يمثل فكرة

مثال

As night falls, he wraps the fishing line around himself, and goes to sleep, leaving his left hand on the rope to wake him if the marlin surfaces. Soon, the old man is asleep, dreaming of the lions he used to see when he was a boy in Africa.

اكتب السطر الذي يمثل فكرة الذكريات.

الإجابة هي:

Soon, the old man is asleep, dreaming of the lions he used to see when he was a boy in Africa.

و بشكل سريع، غط الرجل العجوز بالنوم، حالما بالاسود التي كان يحلم بها عندما كان صبيا في افريقيا.

In this retelling of the story, strength is represented in many ways. Choose one example of strength and explain its importance.

في القصة، تم تصوير القوة بعدة طرق. اذكر مثالا على القوة و اشرح أهميته

The fish is an important representation of strength within the story. After it bites the line, Santiago is constantly in competition with it, needing to use "all his strength" (line 14) to stay in his boat. It is also significant, since even though it is stronger than Santiago, he manages to catch it.

السمة تمثل القوة في القصة. بعد ان عظت السمكة الصنارة، كان على سنتياغو ان يتحداها بثبات مستجمعا كل قواه (سطر ١٤) ليبقى في قاربه. و ترجع أهمية السمكة أيضا لانها اقوى من سنتياغو، الذي استطاع اصطيادها.

سؤال واحد مكتوب بطريقتين

Why do Manolin's parents want him to stop fishing with Santiago?

Manolin's parents want him to stop fishing with Santiago. Justify

لماذا والدي مانولين يريدان منه التوقف عن مرافقة سنتياغو؟ هل كانا على صواب بقرارهما؟

They don't think Santiago is productive enough. These people need to earn money from fishing, and so if a fisherman doesn't catch anything for 84 days, he won't be able to earn a living. I think they are justified in a way, because if Manolin is not making any money, it might mean that his whole family will have nothing to eat, but it is also important to be kind to people and respect our elders.

لانهما يعتقدان ان سنتياغو شخص غير منتج (كسب) بشكل كافي. و هؤلاء الناس يجب عليهم كسب المال من خلال صيد السمك، و بما ان سنتياغو لم يستطع صيد سمكة واحدة منذ ٨٤ يوما فهو غير قادر على كسب عيشه. ربما يكونان على صواب من جانب، لان مانولين اذا لم يكسب المال فهذا يعني ان عائلته لن يكون لديها شيء لتأكله. و لكن من جانب اخر، من واجب الشخص ان يكون لطيفا و يحترم الاخرين.

2 What is the importance of Santiago's dreams of his youth, and of the lions in Africa? How does this relate to the themes in the story?

ما أهمية حلم سنتياغو عندما كان شابا و الأسود في افريقيا؟ ما علاقة هذا بموضوع القصة؟

Perhaps he is remembering his youth and wishing that he was young again so that he had the strength to deal easily with the problems at sea. Lions also signify strength. So, as well as the **theme of memory**, the dreams relate to the **theme of strength**.

ربما هو يتذكر شبابه و يتمنى لو يعود شابا مرة أخرى ليستطيع استخدام قوته للتعامل مع المشاكل التي تواجهه بخصوص الصيد. و الأسود أيضا ترمز للقوة. لذلك بالإضافة الى فكرة القصة التي تتعلق بالذكريات، فان الحلم هو فكرة تتعلق بالقوة.

التحليل Analysis صفحة 57/P. كتاب الأنشطة Activity Book

1 The story of The Old Man and the Sea tries to teach us about the relationship between humans and nature. Find three quotations in the text to support this:

قصة العجوز و البحر تحاول ان توضح لنا علاقة البشر مع الطبيعة. جد السطور التي تؤيد التالية:

A. Instead, the fish swims away, dragging the old man and his boat along. (line 7)

قامت السمكة بالسباحة بعيدا، ساحبة معها الرجل العجوز و قاربه. (الجواب: السطر ٧)

B. Santiago has to hold onto the line with all his strength to avoid being pulled into the sea. (line 13)

امسك سنتياغو الصنارة بكل قوته حتى لا يسقط من القارب. (الجواب: السطر ١٣)

C. Manolin reassures Santiago that the great fish didn't beat him and that they will fish together again. (lines 21 –22)

مانولين طمأن سنتياغو بأن السمكة لم تهزمه و انها سيذهبان معا مرة أخرى لصيد السمك. (الجواب: السطور ٢١-٢٢)

سؤال الوزارة يكون على النحو الاتي:

Write down the line which represents the relationship between humans and nature.

اكتب السطور التي تمثل العلاقة بين الانسان و الطبيعة.